



## Mangar ELK

Patent Nr. 2291040 (GB) – Patent Nr. 5669086 (USA)

### Bedienungsanleitung



Der Mangar Elk ist ein Vierkammer-Notfallhebekissen. Mit seiner Hilfe können gestürzte oder gefallene Personen von nur einem Helfer mühelos in eine aufrecht sitzende oder stehende Position gebracht werden. Der ELK wird mit dem Mangar Airflo-Kompressor aufgeblasen und mit der Mangar 4-Wege-Handbedienung gesteuert. **BITTE LESEN SIE** die separate Bedienungsanleitung für den Airflo-Kompressor.

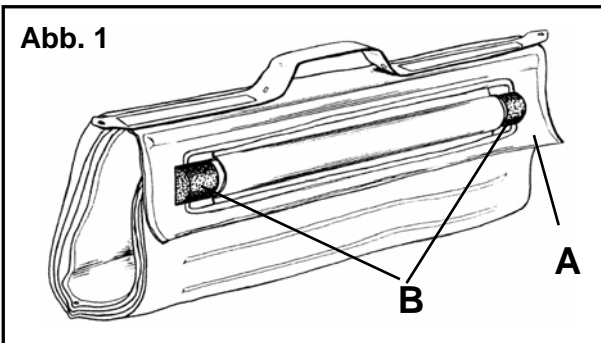
#### **VORSICHT!**

1. **DIESES GERÄT DARF NUR VON PERSONEN VERWENDET WERDEN, DIE MIT SEINER BETIENUNG VERTRAUT SIND.**
2. **DAMIT DIE STABILITÄT GEWÄHRLEISTET IST, MÜSSEN PERSONEN, DIE ANGEHOSEN WERDEN, VON EINEM ODER MEHREREN QUALIFIZIERTEN BETREUERN GESTÜTZT WERDEN.**

#### **STANDARD-LIEFERUMFANG**

1 x ELK ; 1 x Batterie-gespeister Airflo-Kompressor (mit Bedienungsanleitung) ; 1 x 4-Wege-Handbedienung

Abb. 1



#### **POSITIONIERUNG DES ELK**

- Bringen Sie die hilfsbedürftige Person in die stabile Seitenlage, falls sie sich nicht selbst auf den ELK legen kann.
- Rollen Sie den ELK aus, indem Sie den Überschlag (A in Abb.1) an den Enden der Stabilisierungsstange (B in Abb. 1) ausclipen.

B

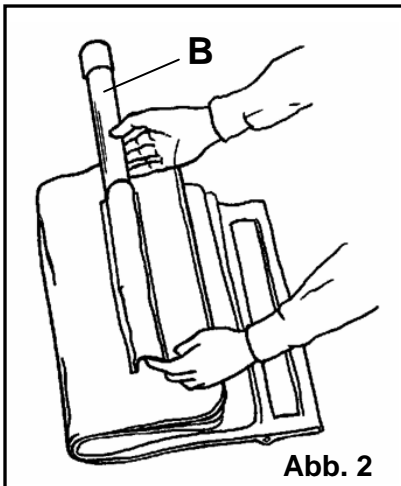


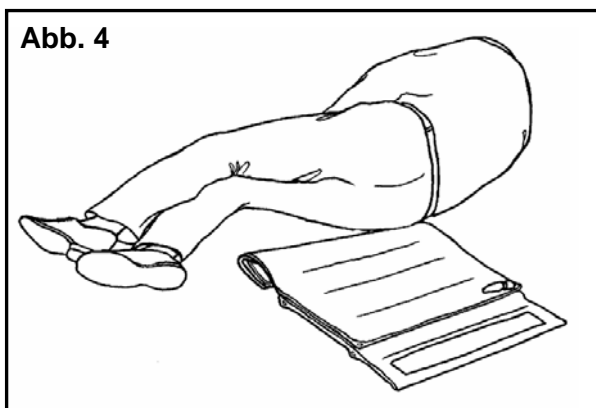
Abb. 2



Abb. 3

- Nehmen Sie die Endkappe ab und ziehen Sie dann die Stabilisierungsstange (B in Abb. 2) aus ihrer Halterung, damit der Transfer auf den ELK für die hilfsbedürftige Person angenehmer ist.
- Klappen Sie die Kante des ELK nach unten um, indem Sie sie entlang der Linie einfallen, die durch die Halterung der Stabilisierungsstange vorgegeben ist (siehe Abb. 3).

Abb. 4

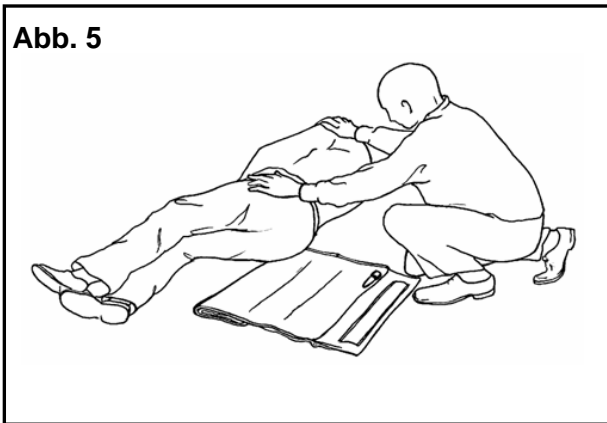


- Legen Sie den ELK nun so hin, dass seine "obere" Kante etwa bündig mit dem Hosenbund der hilfsbedürftigen Person abschließt und eng an diesem anliegt (siehe Abb. 4)
- Bei beleibteren Personen empfiehlt es sich den Airflo-Kompressor mit dem Kissen zu verbinden, bevor die gefallene Person aufs Kissen gerollt wird (siehe Abb. 9 und zugehöriger Text).



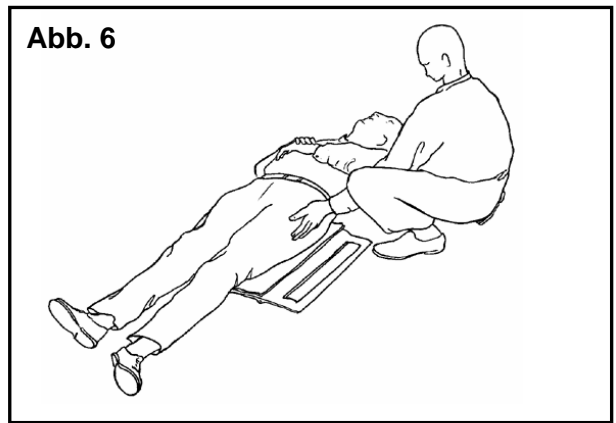
## TRANSFER DER GEFALLENEN PERSON AUF DEN ELK

Abb. 5



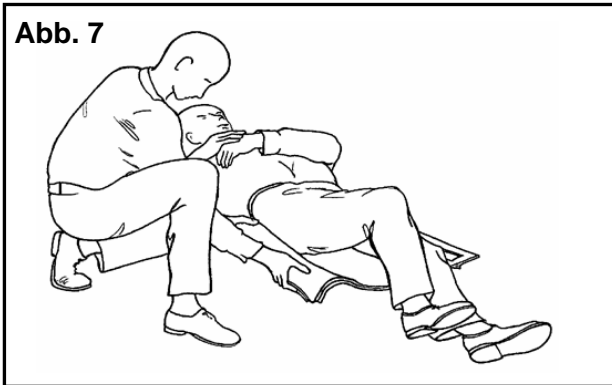
- Rollen Sie die hilfsbedürftige Person nach hinten auf den ELK (siehe Abb. 5).

Abb. 6



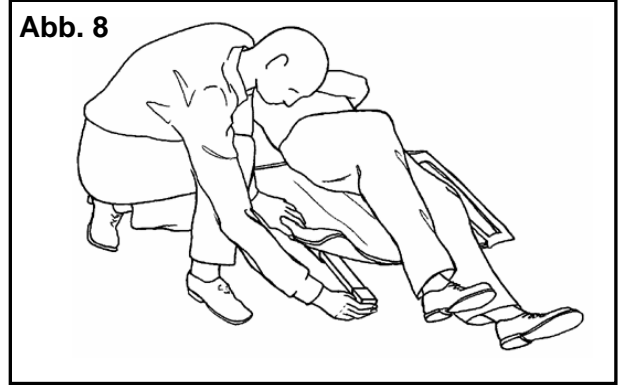
- Rollen Sie die hilfsbedürftige Person so weit, bis sie vollständig und flach auf dem ELK liegt (siehe Abb. 6).

Abb. 7



- Schlagen Sie die eingefaltete Kante des ELK wieder zurück (siehe Abb. 7).

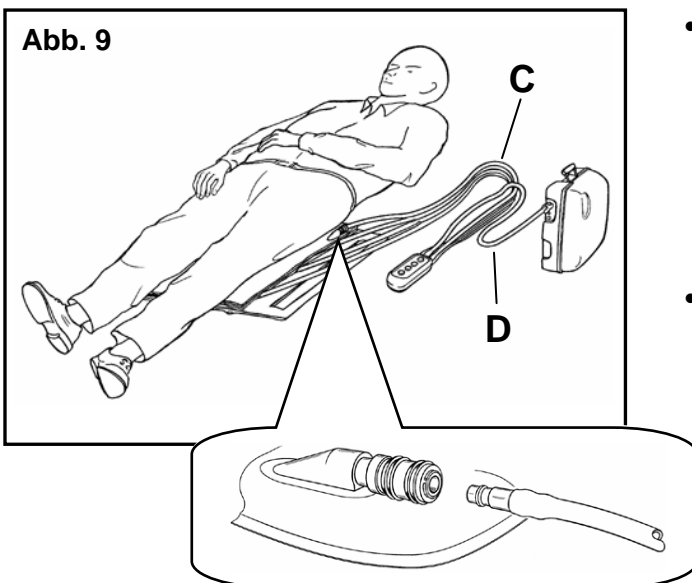
Abb. 8



- Stecken Sie die Stabilisierungsstange zurück in die Halterung und setzen Sie die Endkappe wieder auf die Stange (siehe Abb. 8).

## VERBINDUNG DES ELK NOTFALLHEBEKISSEN MIT DEM AIRFLO-KOMPRESSOR

Abb. 9



- Schließen Sie die vier Zuleitungsschläuche (C in Abb. 9) der 4-Wege-Handbedienung an die vier Steckverbindungen des ELK an (siehe Detail in Abb. 9). Die Schlauchenden sind farbig gekennzeichnet und nummeriert und müssen mit den entsprechenden Steckverbindungen des ELK verbunden werden (Nummer 4 ist die obere Kammer, nicht die untere).
- Stellen Sie den Airflo-Kompressor seitlich neben dem ELK auf und achten Sie darauf, dass der Kompressor nicht im Weg ist, während die hilfsbedürftige Person angehoben und gestützt wird.

Schließen Sie den Versorgungsschlauch (D in Abb. 9) der 4-Wege-Handbedienung an die Luftauslassbuchse des Airflo-Kompressors an und stellen Sie dann **AM AIRFLO-KOMPRESSOR DIE AUTOMATIKFUNKTION EIN** (siehe separate Bedienungsanleitung des Airflo-Kompressors.)

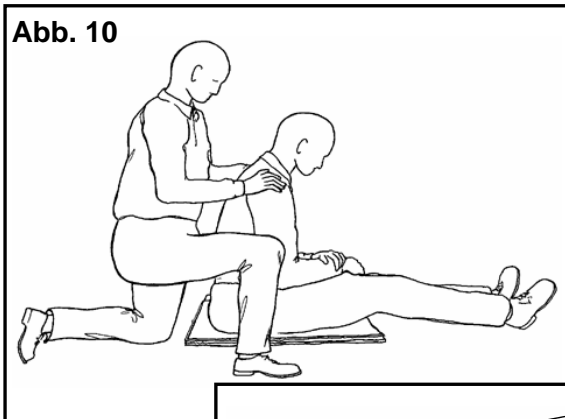


Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den ELK und den Airflo-Kompressors **UNBEDINGT AUFMERKSAM DURCH UND STELLEN SIE SICHER**, dass Sie alles verstanden haben, bevor Sie das Gerät verwenden.



## HEBEVORGANG

Abb. 10



- Nachdem Sie den ELK unter der hilfsbedürftigen Person positioniert und den ELK an die 4-Wege-Handbedienung und den Airflo-Kompressor (mit eingeschalteter Automatikfunktion) angeschlossen haben, stellen Sie bei Bedarf einen Stuhl oder eine Gehhilfe neben der hilfsbedürftigen Person bereit.

- Falls erforderlich, helfen Sie der hilfsbedürftigen Person in eine sitzende Stellung, indem Sie die von ihrem Pflegedienst oder Mangar-Händler empfohlene manuelle Technik anwenden. Stellen Sie sich hinter die hilfsbedürftige Person und stützen Sie diese während des gesamten Hebevorgangs (siehe Abb. 10).

- Erklären Sie der hilfsbedürftigen Person, was geschehen wird, wenn der ELK aufgeblasen wird und sich hebt.

- Drücken Sie auf der 4-Wege-Handbedienung (siehe Abb. 11) die Taste Nr. 1. Stützen Sie die hilfsbedürftige Person, wenn sich der ELK hebt. Stoppen Sie das Aufblasen, wenn die erste (untere) Kammer hart wird und der Kompressor anhält.

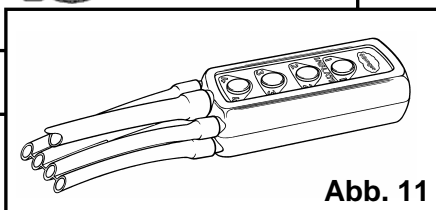
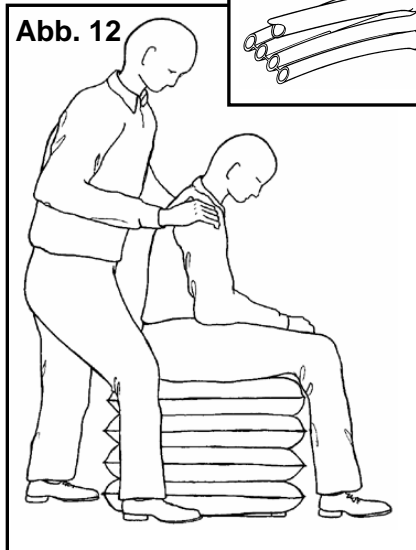


Abb. 11

Abb. 12



- Drücken Sie nun nacheinander in gleicher Weise die Tasten Nr. 2, 3 und 4. **Stützen Sie die hilfsbedürftige Person dabei ständig.** Blasen Sie die Kammern des ELK immer in der Reihenfolge von unten nach oben auf.

- Nachdem Sie alle vier Kammern aufgeblasen haben, können Sie der hilfsbedürftigen Person helfen, sich aufrecht hinzustellen oder in einen Stuhl zu setzen (siehe Abb. 12).

- Um die Luft aus dem ELK abzulassen, trennen Sie die vier Zuleitungsschläuche vom ELK, indem Sie den Lösering an jeder Steckverbindung nach hinten vom Schlauch wegdrücken und den Schlauch dann aus der Steckverbindung ziehen.

- Nach dem Gebrauch rollen Sie den ELK auf und clipsen den Überschlag wieder an den Enden der Stabilisierungsstange ein (siehe Abb. 1).

**VORSICHT!** Achten Sie während der Benutzung unbedingt darauf, dass aus keiner der Kammern Luft abgelassen wird, solange eine der darüber liegenden Kammern noch voll aufgeblasen ist. Die Kammern müssen stets in der Reihenfolge von unten nach oben voll aufgeblasen werden, damit die Stabilität des Geräts gewährleistet ist.

**REGELMÄßIGE REINIGUNG** – Blasen Sie den ELK ganz auf und reinigen Sie ihn dann mit einem Schwamm und einer Reinigungsmittellösung. Trocknen Sie ihn anschließend gründlich, bevor Sie ihn an einem trockenen Ort lagern. **Trocknen Sie keinesfalls mit Heiß- oder Warmluft.**

**DESINFEKTION** – Blasen Sie den ELK ganz auf und reinigen Sie ihn erst mit einem Schwamm und einer Reinigungsmittellösung. Desinfizieren Sie ihn anschließend mit einem Desinfektionsmittel oder mit einem in Alkohol getränkten Tuch. **Trocknen Sie keinesfalls mit Heiß- oder Warmluft.**

## TECHNISCHE DATEN

Abmessungen: 570 x 500 x 565 mm (B x T x H)  
 Maximale Temperatur: 50 °C    Maximaler Luftdruck: 0,35 bar  
 Gewicht: 3,6 kg    Höchstbelastbarkeit: 450 kg

Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von:  
 Mangar International, Lyoner Straße 14, 60528 Frankfurt am Main

Tel: +49 (0) 69 66 55 43 65    Fax: +49 (0) 69 66 55 43 66    E-mail: [gbrenner@mangarinternational.de](mailto:gbrenner@mangarinternational.de)  
 Website: [www.mangarinternational.de](http://www.mangarinternational.de)